有些先生不信神,大太的行為也能不得不得更始的证明。	台語	國語	英文
1 太太要同 極地 承認 先生的 催破点,为是大家都证理像,即使 的 1 以下,	Taiwanese	Mandarin	English
	Tailwanese taid taib aid gameti yong5 e5 sieng6 rin6 sianl songl e5 kana5 will na6 si6 da6 e5 long1 and nel ze6 gil sud 1 太太要同樣地承認先生的權威,若是大家都這麼做,即使 wob hual sianl sengl bul sind sin3 taid daib e5 hieng5 wil3 yab nieng5 bul 8sial bul hiang4 e5 gab yi5 jieng5 hol ge6 有些先生不信神,太太的行爲也能不聲不響地給他征服過 laib gong5 yin5 nel 8kund diob lind nel sieng5 wad e5 sun5 jieng5 had6 daid lang3 daid sia3 e5 gieng4 yib yin5 来,2當他們看到你們生活的純净和對人對神的做意,他 nel jieng1 nieng3 bul kaol bol sin5 bol nel 8 8mb blangs sis1 wal6 zai5 pi4 ru3 ben5 tao5 neng5 duse4 gin5 們怎能不口服心服呢?3不要修飾外在,譬如編頭毛, 或金 ghin3 siul sil qieng5 bel 8sa2 kob aid and nel ze6 yil naib zai5 yong1 mu3 e5 bbi4 lai5 qieng4 tol ga5 撰首飾,穿好衫褲;4要這麼做,以內在水恒的美來稱托自 di5 hual wan5 jid wun5 riu3 an5 siong5 e5 gd sieng6 hel si6 sin3 yil di6 su4 wul3 jin5 gui6 e6 ga4 jiu4 己,發源自溫柔安詳的個性,那是神一直視爲珍貴的。5界久 yil jieng3 sin4 sin3 e5 za2 lang3 de6 si6 anl nel yil zun5 siong3 and lai5 siu5 sil ga5 di5 e5 sa5 lal ga6 以前信神的女人就是這麼以遵從翁來修飾自己的。6 薩拉給 以前信神的女人就是這麼以遵從翁來修飾自己的。6 薩拉給 以前信神的女人就是這麼以遵從翁來修飾自己的。6 薩拉給 以前信神的女人就是這麼以遵從翁來修飾自己的。6 薩拉給 以前信神的女人就是這麼以遵從翁來修飾自己的。6 薩拉給 以前自己於2年間在2年 Na 1 是 2 2 2 8gia4 sieng5 siang3 來!你就成了薩拉的女兒相像。	Mandarin 1	1 Wives, in the same way, accept the authority of your husbands, so that, even if some of them do not obey the word, they may be won over without a word by their wives' conduct, 2 when they see the purity and reverence of your lives. 3 Do not adorn yourselves outwardly by braiding your hair, and by wearing gold ornaments or fine clothing; 4 rather, let your adornment be the inner self with the lasting beauty of a gentle and quiet spirit, which is very precious in God's sight. 5 It was in this way long ago that the holy women who hoped in God used to adorn themselves by accepting the authority of their husbands. 6 Thus Sarah obeyed Abraham and called him lord. You have become her daughters as long as you do what is good and never let fears alarm you. 1 太太要同樣地承認先生的權威,若是大家都這廢做,即使有些先生不信神,太太的行爲也能不聲不響地給他征服過來,2 當他們看到你們生活的純浄和對人對神的敬意,他們怎能不口服心服呢?3 不要修飾外在,譬如編頭毛,戴金銀首飾,穿好衫褲; 4 要這麼做,以內在永恒的美來稱托自己,發源自溫柔安詳的個性,那是神一直視爲珍貴的。5 界久以前信神的女人就是這麼以遵從翁來修飾自己的。6 薩拉給亞伯拉罕叫爲老主公。衹要擇善固執,一手遮天,驚它天塌下來! 你就成了薩拉的女兒相像。 7 Husbands, in the same way, show consideration for your wives in your life together, paying honor to the woman as the weaker sex, since they too are also heirs of the gracious gift of life – so that nothing may hinder your prayers. 7 作先生的就要體諒太太,柔軟之性自有它特出值得稱道的一面,否則她們怎麼能同樣地繼承神的厚禮呢? — 你們心肝內這麼想,祈

Taiwanese

tuan5 gel lin1 e0 e5 lieng3 sol wu5 e5 lang3 long1 a4 8tial a1 了,團結你們的靈,你們的同情心, 8 最後,所有的人都要聽 的意。9別人對 de6 nieng3 gi4 sieng3 ji6 hun6 siong6 he4 e5 wun5 wui6 - 你們這麼做,就能繼承一份最好的恩惠。10"那 些要生命,要過美好日子的,舌都就要清氣,嘴唇也要清白: min5 dui4 sen4 liong3 zui5 sun3 ho5 bieng3 11 背 向 邪 惡 , 面 對 良 善 ; 追 尋 和 平 , 趨 向 和 平 。 12 神 的 眼 jiul ga4 yi4 hil gual jieng4 dil e6 8hil a4 8tia5 yin5 neO e5 gi5 de4 睛 恢 意 那 些 正 直 的 , 耳 子 聽 他 們 的 祈 禱 ; 那 bul guanl 8gia5 gal dui5 lil longl ai4 8kua4 dio6 sin3 e5 min5 cao4 cao6 del ghieng3 li4 小心了, 不管 走到哪, 你都要看到神的面臭臭在 瞪你。"

lil gil diel hieng5 sen6 sang4 bhel hai5 li5 ne5 gil su4 lil gil yu3 ze4 diel jieng4 ka5 na6 si6 yal

13 你急著行善,誰要害你呢?14即使你急於做的正確,若是還
siu6 ko4 sin3 e6 bel ho5 li5 e5 ba6 lang3 e6 8gial lil 8mu6 ben4 e4 yin6 ne0 ya6 8mu6 bhang5 ho6 lang3
受苦,神會保護你的。別人會驚,你不用學他們,也不要讓人
lai5 song4 lil e5 8dal a4 di6 sim5 lai5 yil di6 ga6 zu4 gi5 dul yazun5 wui3 sieng4 gel e5 zuan5 suel ba6 來喪你的膽子,15在心裏一直給主基督尊爲聖潔的詮釋。別
lang3 bul liaol gail li4 ai4 lil gail sue4 ho6 yin5 ne0 8tial hi5 bhang5 si6 anl 8zual lai3 e5 lil ai4 sui5 si3
人不瞭解你,要你解釋給他們聽希望是怎麼來的,你要隨時
nieng5 gao5 dal e6 cu5 lai6 jial e6 sai4
能夠答得出來才會使,

國語

Mandarin

英文

English

8 Finally, all of you, have unity of spirit, sympathy, love for one another, a tender heart, and a humble mind. 9 Do not repay evil for evil or abuse for abuse; but, on the contrary, repay with a blessing. It is for this that you were called - that you might inherit a blessing. 10 For "Those who desire life and desire to see good days, let them keep their tongues from evil and their lips from speaking deceit; 11 let them turn away from evil and do good; let them seek peace and pursuit it. 12 For the eyes of the Lord are on the righteous, and his ears are open to their prayer. But the face of the Lord is against those who do evil." 8 最後,所有的人都要聽了,團結你們的靈,你們的同情心, 彼此相愛,仁慈的心,恭敬的意。9 別人對你爲非作歹,用 不着還他;相反的,給他們一點子恩惠。就是爲了這個神召 唤你們的 - 你們這麼做,就能繼承一份最好的恩惠。10 "那些要生命,要過美好日子的,舌都就要清氣,嘴唇也要 清白; 11 背向邪惡, 面對良善; 追尋和平, 趨向和平。12 神 的眼睛愜意那些正直的, 耳子聽他們的祈禱: 那些彎彎翹翹 的,小心了,不管走到哪,你都要看到神的面臭臭在瞪你。'

13 Now who will harm you if you are eager to do what is good?
14 But even if you do suffer for doing what is right, you are blessed. Do not fear what they fear, and do not be intimidated,
15 but in your hearts sanctify Christ as Lord. Always be ready to make your defense to anyone who demands from you an accounting for the hope that is in you; 13 你急著行善,誰要害你呢? 14 即使你急於做的正確,若是還受苦,神會保護你的。別人會驚,你不用學他們,也不要讓人來喪你的膽子,
15 在心裏一直給主基督尊爲聖潔的詮釋。別人不瞭解你,要你解釋給他們聽希望是怎麼來的,你要隨時能夠答得出來才會使,

Taiwanese

gi5 dul ya6 si5 8da5 kil sol wu6 lang3 e5 zui5 ze4 ji6 cu6 siu6 ko4 18 基督也是擔起所有人的罪,作一次受苦,給這些罪都了結了。 阮 也 因 此 被 神 原 諒 , 而 能 接 近 神 。 基 督 肉 體 死 了 , 精 神 卻 活 vi5 va6 gao4 hil gual 8gai5 lieng5 hun3 e5 sol zai5 ki4 hiong4 hil gual lineg5 hun3 suan5 ge4 bhel gail 過來, 19他也到那些關 輾 魂的所在去向那些 giu4 jil gual lineg5 hun3 hil gual sil ho6 long4 zu4 e5 救這些靈魂, 20 那些失落浪子的孤鬼遊魂, sin3 de6 cu5 cu1 e5 dan4 long1 bhe5 wu6 lang3 bhe1 宇宙洪荒的時候,神就癡癡地等,都沒有人要睬祂,衹有八個 lang3 8tia5 vi5 e5 wui5 ze4 liao6 ji6 tiao3 8be5 de4 zun3 vin5 cu4 die1 giu6 a6

人 聽 祂 的 話 , 造 了 一 條 平 底 船 , 因 此 得 救 了 。

國語

Mandarin

3 | L ちさ アヌ 出さ | 九 . カさ ちメ

者是來自神的本意, 寧可受這樣的苦, 而不爲了惡魔受苦, 那可

P 1 7× × 3 7× 1±t Px 是吃不完兜著走。

洪荒的時候,神就癡癡地等,都沒有人理祂,衹有八個人聽了祂

 'ht 「XY'
 P&' 'ht | t | k | g | L | h | 1 | x | x |

 的 話 , 造 了 一 條 平 底 船 , 因 此 得 救 了 。

英文

English

16 yet do it with gentleness and reverence. Keep your conscience clear, so that , when you are maligned, those who abuse you for your good conduct in Christ may be put to shame. 17 For it is better to suffer for doing good, if suffering should be God's will, than to suffer for doing evil. 16 而且是心平氣和的回答,誠意正心地回答。因爲這本來就是一件誠于心,行於外的代志,胸有成竹,又不是臨時抱佛脚,驚怎麼!誠意正心的人就經得起考驗,那些以小人之心度君子之腹的,將要自慚形歲,無地自容。17 假如受苦是爲了神,或者是來自神的本意,寧可受這樣的苦,而不要爲了惡魔受苦,那就是號作吃不完塞著走了。

18 For Christ also suffered for sins once for all, the righteous for the unrighteous, in order to bring you to God. He was put to death in the flesh, but made alive in the spirit, 19 in which also he went and made a proclamation to the spirits in prison, 20 who in former timers did not obey, when God waited patiently in the days of Noah, during the building of the ark, in which a few, that is, eight persons, were saved through water. 18 基督也是擔起所有人的罪,作一次受苦,給這些罪都了結了。阮也因此被神原諒,而能接近神。基督肉體死了,精神卻活過來,19 他也到那些關靈魂的所在去向那些靈魂宣告要解救這些靈魂,20 那些失落浪子的孤鬼遊魂,曾經背棄神的,宇宙洪荒的時候,神就癡癡地等,都沒有人要睬祂,衹有八個人聽祂的話,造了一條平底船,因此得救了。

Taiwanese

lanl gin5 al ril 8kua4 dio6 sel le5 e5 zui4 de6 ai4 8siu6 dio6 hil ten5 hai5 e5 zui4 gang6 guil yi1 wan3 21 天 下 之 水 同 歸 一 源 , 阮 今 子 日 看 到 洗 禮 的 水 , 就 要 想 到 那 lang3 si6 an1 8zual hong3 jieng1 giu6 e6 8mu6 si6 gong1 zui4 ga6 sin5 te1 siong5 e5 個時候的代志, 人是怎麽 救的-不是講 拯 dieng5 to3 sel iieng5 o5 si6 kunl giu3 sin3 e5 ji6 le5 biaol jiengl rul cu4 ze6 iial nieng3 sim5 anl lil die5 塵 土洗净,而是懇求神的一個表徵,如此做才 ya6 si6 siong4 jieng5 gang6 gi5 du1 ya5 sol gieng5 gui4 si1 bhong3 you6 wa4 gui6 lai6 e5 yi4 su6 gi5 du1 va5 徵 同 基 督 耶 穌 經 過 死 亡 又 活 過 來 的 意 思 , 22 基 督 耶 sol vil gieng5 iin4 riu6 ten5 gol ze6 di6 sin3 vou6 qiul bieng3 sol wu6 ten5 su4 穌已經進入天國,坐在神右手邊,所有天使,所有權威,任何 longl gui5 siol vi5 權勢, 都歸屬他。

gi5 dul di6 riu6 tel siong5 siu6 ko4 linl neO de6 ai4 e6 yi5 e5 bangl yong5 ai4 zai2 8ya4 riu6 te4 si6 e6 dua4 1 基 督 在 肉 體 上 受 苦, 你 們 就 要 學 他 的 榜 樣 , 要 知 樣 肉 體 是 會 帶 lai5 tong4 ko4 e6 dong5 si3 ya6 ai4 bhu1 jiong1 ga5 di5 lai5 sieng5 diam1 riu6 te4 e5 tong4 ko4 riu6 te1 siong5 siu6 來 痛 苦 的 , 同 時 也 要 武 裝 自 己 來 承 擔 肉 體 的 痛 ko4 e5 lang3 de6 si6 ga6 zuei6 siao3 ge1 gieng1 a1 siu6 gui4 ko4 zu5 ao5 苦的人,就是給罪數結清了),2受過苦之後, e5 vi4 wan5 lai5 o5 hui1 wui5 lang3 e5 vol bhang5 sol zel vou6 lin1 neO liu5 long6 vi4 hiong1 的意願裏,而非爲人的欲望所左右。3你們流浪異鄉,入境隨 siol 8hi5 ru3 bho6 ren4 long1 e6 dio4 ga5 yin5 neO sio5 siang3 hieng5 wui3 hong4 dong5 俗,耳濡目染,都學的跟他們相像,行爲放蕩,貪欲,酒醉 bhe5 dol e5 iia6 lim1 wan5 lol kong5 huan1 siong5 bai6 ang5 8siu5 無度地 喫 喝 玩 樂 , 狂 歡 , 崇 拜 偶 像 。 4 現 在 , 你 們 不 這 麼 做 yin5 neO wu6 diam1 a1 hi5 han4 de6 kai5 sil sia4 do1 sin3 sin3 bhe1 cui6 yin5 他們有點子稀罕,就開始褻瀆神。5 他們是有眼無珠,神要找他 neO seng4 zong1 siao3 yin5 neO ya1 8meng6 zai2 8va4

們算總數他們還不知樣。

國語

Mandarin

 英文

English

21 And baptism, which this prefigured, now saves you – not as a removal of dirt from the body, but as an appeal to God for a good conscience, through the resurrection of Jesus Christ, 22 who has gone into heaven and is at the right hand of God, with angels, authorities, and powers made subject to him. 21 天下之水同歸一源,阮今子日看到洗禮的水,就要想到那個時候的代志,人是怎麽被拯救的 – 不是講水給身體上的塵土洗净,而是懇求神的一個表徵,如此做才能心安理得,也是象徵同基督耶穌經過死亡又活過來的意思,22 基督耶穌已經進入天國,坐在神右手邊,所有天使,所有權威,任何權勢,都歸屬他。

4l カx アヂθヌ゙セl゙アビアズテメ゙ ラl゙ロド4lヌ゙lム゙TuゼセY 'カセ ウビlt゙ lá`セ カム゙θヌ゙セl゙ア゙「メኒ゙カデカッ . 基督在肉體上受苦,你們就要學他的榜樣,要知道肉體是會帶來

意願裏,而非爲人的欲望所左右。3你們流浪異鄉,入境隨俗

耳濡目染,都學的跟他們一樣,行爲放蕩,貪欲,酒醉,無度地

 第 訝 , 就 開 始 褻 瀆 神 。 5 他 們 是 有 眼 無 珠 , 神 要 找 他 們 算 總 賬 他

們還不知道。

他。

肆

1 Since therefore Christ suffered in the flesh, arm

yourselves also with the same intention (for whoever has suffered in the flesh has finished with sin), 2 so as to live for the rest of your earthly life no longer by human desires but by the will of God. 3 You have already spent enough time in doing what the Gentiles like to do, living in licentiousness, passions, drunkenness, revels, carousing, and lawless idolatry.

4 They are surprised that you no longer join them in the same excesses of dissipation, and so they blaspheme. 5 But they will have to give an accounting to him who stands ready to judge the living and the dead. 1 基督在肉體上受苦,你們就要學他的榜樣,要知樣肉體是會帶來痛苦的,同時也要武裝自己來承擔肉體的痛苦(肉體上受苦的人,就是給罪數結清了),2 受過苦之後,你們就生活在神的意願裏,而非爲人的欲望所左右。3 你們流浪異鄉,入境隨俗,耳濡目染,都學的跟他們相像,行爲放蕩,貪欲,酒醉,無度地喫喝玩樂,狂歡,崇拜偶像。4 現在,你們不這麼做,他們有點子稀罕,就開始褻瀆神。5 他們是有眼無珠,神要找他們算總數他們還不知樣。

台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin Mandarin	English
lanl e5 ho6 yiml len6 yill giengs bhongs ko6 e5 langs longl ai4 8tial dio6 wui6 sil mi4 ne5 yin5 wui6 yin5 wui6 yin5 wui6 yin5 ne0 6 M A B B A B B A B A B B A B A B <	xz nh nh nh cx lh nh l ll xx (xx nh	6 For this is the reason the gospel was proclaimed even to the dead, so that, though they had been judged in the flesh as everyone is judged, they might live in the spirit as God does. 6 阮的福音連已經亡故的人都要聽到,爲什麼呢? 因爲他們也曾經爲肉體受過苦,等於是買了那張門票,有機會如神相同過靈的生活。
mof ril de6 bhel lai3 a5 wii6 liao6 nieng5 tol sen6 gi5 de4 ai4 pa4 sin5 del ki4 yil bun4 jieng4 giengl el 7末日就要來了;爲了了能妥善祈禱,要打心底起一本正經的, ol qie4 ai4 bul duan6 bhua5 len5 ga5 di5 siong6 diong6 yao6 e5 ji6 diam4 si6 ai4 wii5 qi3 pil cu4 siong5 ai6 e5 而且要不斷磨練自己。8最重要的一點,是要維持彼此相變的 guan5 he5 ai6 si6 ji6 8diu5 suan6 ji0l gim5 gongl e5 ong5 bai3 dil diel gui4 sieng5 dong e5 zui4 o5 ai4 he5 關係,變是一張鑽石金剛的王牌,敵得過成噸的罪惡。9要毫 bhe3 wa4 en3 pil cu4 iao5 dai5 pil cu4 jial na5 sin3 ga6 gol siel gol yong4 gol ge4 dieng5 cu6 e5 zu5 無怨言,彼此招待,彼此接納。10 神給各色各樣,各個層次的慈 bil su4 ho6 lan4 lan1 de6 ai4 8siu6 bel guan4 ceng5 ko6 e5 sio5 siang3 rin6 jin5 bel guan4 jil gual siong6 jin5 gui6 悲賜給阮,阮就要像保管倉庫的相像,認真保管這些最珍貴 e5 bel bi6 di6 jel dong5 si3 lan1 ya6 ai4 yi5 jiao4 go4 rin3 sol siu6 sin3 e5 8bia1 hu6 ho6 siong5 kong5 kai4 的實具,在這同時,阮也要依照個人所受神的稟賦,互相慷慨 e5 ho6 bhu6 dui4 hong1 的服務對方。	7末日就要來了;爲了能妥善祈禱,要打心底一本正經的,而且 1 ½ 7¼ 7¼ 7½ 1½ 7½ 1½ 7½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½ 1½	7 The end of all things is near; therefore be serious and discipline yourselves for the sake of your prayers. 8 Above all, maintain constant love for one another, for love covers a multitude of sins. 9 Be hospitable to one another without complaining. 10 Like good stewards of manifold grace of God, serve one another with whatever gift each of you has received. 7 末日就要來了;爲了能妥善祈禱,要打心底起一本正經的,而且要不斷磨練自己。8 最重要的一點,是要維持彼此相愛的關係,愛是一張鑽石金剛的王牌,敵得過成噸的罪惡。9 要毫無怨言,彼此招待,彼此接納。10 神給各色各樣,各個層次的慈悲賜給阮,阮就要像保管倉庫的相像,認真保管這些最珍貴的寶貝,在這同時,阮也要依照個人所受神的稟賦,互相慷慨的服務對方。
kaol sui4 sin3 zu5 gim5 en3 bi4 cu5 sin3 su4 zu5 liel sin5 wui3 gi5 dol do3 yin5 cu4 diel yi4 diaml diaml di5 11 口 説 神之金言; 臂出神賜之力,身爲基督徒因此得以點點滴 dil you5 siong6 wui5 sio4 e5 yil en3 yil hieng3 zu5 diongl ai4 yong6 henl wui5 8gia6 jial 8kua4 e6 dio4 e5 rin6 ho3 滴,由最微小的一言一行之中,要用顯微鏡才看會到的任何 you4 jiel zu5 diongl longl si6 del zen4 bhil sin3 yi5 de6 si6 anl nel wuil dai5 anl nel yongl wan4 jil diel zen4 細節之中,都是在讚美神。祂就是這麼偉大,這麼永遠值得讚 bhi4 a5 mun3	737 山世 『	11 Whoever speaks must do so as one speaking the very words of God; whoever serves must do so with the strength that God supplies, so that God may be glorified in all things through Jesus Christ. To him belong the glory and the power forever and ever. Amen. 11 口説神之金言;臂出神賜之力,身爲基督徒 因此得以點點滴滴,由最微小的一言一行之中,要用顯微鏡 才看會到的任何細節之中,都是在讚美神 。 祂就是這麼偉

大,這麼永遠值得讚美。阿門。

美。阿門。

Taiwanese

hil gual hual sieng5 di6 lin1 neO sin5 siong5 e5 gil do5 e5 tong4 ko4 si6 del kel yam5 lin5 neO 12 親愛的, 那些發生在你們身上的極度的痛苦是在考驗你們, 8mu6 bhang5 dua6 8gia5 sio1 guai6 ga6 yi5 8siu6 sieng3 ham6 gi5 du1 giong4 huan4 nam3 de6 sieng3 hi1 yo1 ya6 de6 大驚小怪。13給它想 患 gi5 dul e5 vieng5 vol vil dan6 jial lo5 lil ya6 nieng5 yil ham6 jil mui6 8hia5 di5 e5 zu5 ge5 8hua5 hi4 是講,基督的榮耀一旦揭露,你也能以難姐妹兄弟的資格歡喜 wui6 liao6 gi5 dul ho6 lang3 rio6 me5 de6 si6 hol ki6 sang4 me6 die1 liao4 8ti5 de5 e5 lieng5 ki6 的叫好。14爲了基督被人辱駡就是福氣, 誰罵的 呢? 那根本就是神的靈氣, 越罵是越加福氣給你們。多謝他們免 sin6 zu4 tiao5 pi3 zao5 ta5 lai5 siu6 zui5 huan6 zui5 費贈送。15不要爲謀殺,盜竊,犯罪,甚至調皮糟蹋來受罪 那就大不應該。16以基督徒的心受苦,就不是侮辱,反而是榮 vol sin3 e5 hieng5 wui3 vin5 wui6 lil si6 vil sin3 zu5 mieng3 hieng5 su5 e5 耀神的行爲, 因爲你是以神之名行事的。

sin3 e5 ga5 dieng3 sieng5 wan3 siu6 sin4 e5 si5 ao5 de6 bhel gao6 a6 gal ru3 siong5 lanl kai5 si4 li1 8ku4 hi1

17 神的家庭成員受審的時候就要到了;假如從阮開始,你看那
gual bul ga6 sin3 e5 ho6 yiml dong4 ji6 hui5 su5 e5 jiong5 ru5 he3 le6 8diu3 8wa6 gu4 wui5 gong4 gal ru3
些不給神的福音當一回事的將如何下場?18換句話講,"假如
jieng4 di6 jia4 long1 bhe5 hel kang1 hil gual hieng5 wui3 bul diam4 hil gual zui4 rin3 bhel anl 8zual 8yiu5
正直者都不好孔,那些行爲不點,那些罪人要怎麼樣?"19
anl nel tui5 li4 le5 lai6 yinl sin3 e5 yi4 wan5 siu6 ko4 e6 de6 ga6 ga5 di5 gao5 ho6 cong4 ze4 yin5 ne0 e5 sin3 這麼推理下來,因神的意願受苦的,就給自己交給創造他們的神
de6 si5 a5 dong5 si3 he5 bhe3 go4 gi6 e5 ge4 siol hieng5 sen5 sol wui6 bieng5 sieng1 bul ze4 kui5 sim5 su5 8bua4
就是了,同時毫無顧忌的繼續行善,所謂平生不做虧心事,半
me3 8mu6 8gia5 gui4 kol meng3 de6 si6 ji1 le5 yi4 su6
夜不驚鬼扣門,就是這個意思。

國語

Mandarin

 英文

English

12 Beloved, do not be surprised at the fiery ordeal that is taking place among you to test you, as though something strange were happening to you. 13 But rejoice insofar as you are sharing Christ's sufferings, so that you may also be glad and shout for joy when his glory is revealed. 14 If you are reviled for the name of Christ, you are blessed, because the spirit of glory, which is the Spirit of God, is resting on you. 15 But let none of you suffer as a murderer, a thief, a criminal, or even as a mischief maker. 16 Yet if any of you suffers as a Christian, do not consider it a disgrace, but glorify God because you bear his name, 12 親愛的, 那些發生在你們身上的極度的痛苦是在 考驗你們,不要大驚小怪。13 給它想成和基督共患難,就 成喜悅,也就是講,基督的榮耀一旦揭露,你也能以難姐妹 兄弟的資格歡喜的叫好。14 爲了基督被人辱罵就是福氣, 誰罵的了天地的靈氣呢? 那根本就是神的靈氣, 越罵是越加 福氣給你們。多謝他們免費贈送。15 不要爲謀殺,盜竊, 犯罪, 甚至調皮糟蹋來受罪, 那就大不應該。16 以基督徒 的心受苦,就不是侮辱,反而是榮耀神的行爲,因爲你是以 神之名行事的。

17 for the time has come for judgment to begin with the household of God; if it begins with us, what will be the end for those who do not obey the gospel of God? 18 And "If it is hard for the righteous to be saved, what will become of the ungodly and the sinners?" 19 Therefore, let those suffering in accordance with God's will entrust themselves to a faithful Creator, while continuing to do good. 17 神的家庭成員受審的時候就要到了;假如從阮開始,你看那些不給神的福音當一回事的將如何下場?18 換句話講,"假如正直者都不好孔,那些行爲不點,那些罪人要怎麼樣?"19 這麼推理下來,因神的意願受苦的,就給自己交給創造他們的神就是了,同時毫無顧忌的繼續行善,所謂平生不做虧心事,半夜不驚鬼扣門,就是這個意思。

爲,因爲你是以神之名行事的。

Taiwanese

sin5 wui3 laol jia4 you6 kol yi4 wui6 gi5 dul siu6 ko4 e5 si6 sil ze4 gen4 jieng6 gang6 yong5 ya6 hun5 hiang4 ji6

1 身爲老者,又可以爲基督受苦的事實作見證,同樣也分享即

jiongl hiong4 se4 rin3 kial lol e5 gong5 yieng3 wal yil jil le5 sin5 hun5 kuan4 men4 linl ne0 zu5 diongl e5 laol jia4

將向世人揭露的光榮,我以這個身份勸勉你們之中的老者,

ai4 jiao4 go4 he4 sin3 gao5 dai4 ho5 lin5 ne0 lai5 jiao4 go6 e5 8yiu5 gun3 hu6 kil jiao4 guan4 zu5 jiel sim5

2 要照顧好神交代給你們來照顧的羊群,負起照管之責 -- 心

gan5 jieng5 wan5 e5 o5 huil hong6 biel pol de6 8siu6 sin3 gi5 pan4 linl ne0 ze6 e6 sio5 siang3 zhe6 sai4

甘情願地,而非被逼迫 -- 就像神期盼你們做的相像。3不使

cai6 cul ji6 hu4 ge5 gel zai6 siong5 e5 laol ban4 ge4 si6 ai4 yi6 zu6 sin1 wui5 yin5 ne0 e5 kail bho3

擺出一副高高在上的老闆架勢,要以自身爲他們的楷模。

lanl e5 zongl gieng5 li4 bho6 8yiu5 rin3 lai3 gao6 e5 si5 ao5 de6 e5 ga6 yongl yuan4 bul te6 e5 gong5 yo4 tao5
4 阮的總 經理牧羊人來到的時候,就會給永遠不褪的光耀頭
guan6 ga5 ho5 lin4 ne0 gang6 li4 siao4 len6 e5 de6 ai4 ai4 sieng5 rin6 lao6 jia4 e5 kuan5 wuil lin1 ne0 pil
冠加給你們。5同理,少年的的就要承認老者的權威。你們彼
cu4 siong5 cu4 de6 ai4 ho6 siong5 qiam5 sun6 yin5 wui6 sin3 de6 si6 bhe5 ga4 yi4 gao5 ao6 e5 lang3 bhel ham6 yin5
此相處,就要互相謙遜,因爲"神就是不愜意驕傲的人,要和他
ne0 ze4 dui6 siong5 huan4 e6 yi5 ga6 zu5 bil sang4 ho6 giong5 gieng6 e5 lang3
們作對,相反的,祂給慈悲送給恭敬的人。"

國語

Mandarin

照顧好神交代給你們所照顧的羊群,負起照管之責 -- 心甘情願

 XZ n5 n6 nb rx rx nb r

和他們作對,相反的,祂把慈悲送給恭敬的人。"

(XZ) (YZ) (YZ)

追些事情。

英文

English

伍

1 Now as an elder myself and a witness of the

sufferings of Christ, as well as one who share in the glory to be revealed, I exhort the elders among you 2 to tend the flock of God that is in your charge, exercising the oversight, not under compulsion but willingly, as God would have you do it – not for sordid gain but eagerly. 3 Do not lord it over those in your charge, but be examples to the flock. 1 身爲老者,又可以爲基督受苦的事實作見證,同樣也分享即將向世人揭露的光榮,我以這個身份勸勉你們之中的老者,2 要照顧好神交代給你們來照顧的羊群,負起照管之責 -- 心甘情願地,而非被逼迫 -- 就像神期盼你們做的相像。3 不使擺出一副高高在上的老闆架勢,要以自身爲他們的楷模。

4 And when the chief shepherd appears, you will win the crown of glory that never fades away. 5 In the same way, you who are younger must accept the authority of the elders. And all of you must clothe yourselves with humility in your dealings with one another, for "God opposes the proud, but give grace to the humble." 4 阮的總經理牧羊人來到的時候,就會給永遠不褪的光耀頭冠加給你們。5 同理,少年的的就要承認老者的權威。你們彼此相處,都就要互相謙遜,因爲"神就是不愜意驕傲的人,要和他們作對,相反的,祂給慈悲送給恭敬的人。"

6 Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, so that he may exalt you in due time. 7 Cast all your anxiety on him, because he cares for you. 6 看到神强大的雙手,你們是不是應該收斂少些,面擠擠來給自己檢討一下,過去怎麼會那麼狂妄自大,要發自內在地學習謙恭有禮,神看的滿意,就會適時地給你們提升起來。7 給你們的憂煩攏總打包起來,就交給祂就是了,祂真子關心你們,也會替你們處理這些代志。

Taiwanese

ya6 de6 si6 dioing5 gol lang3 sol gong4 e6 bel qi3 giengl 8ce4 ten5 hieng3 gen6 8 要 自 我 磨 練 , 保 持 警 。也就是 國 人 所 講 的 , 天 行 健 , 君 ham6 lin1 neO dil dui6 e5 o1 mo3 ru5 dong3 pe5 sio1 e5 sai1 a4 不息。和你們敵對 如 同 咆 sieng5 kul ge6 ge5 minl hiong4 lin4 neO se6 kol a4 sui5 si3 zun1 bi5 nu1 tiao6 gui4 lai6 jia6 lang3 向 你們繞圈子,隨時準備撲跳過來吃人。9要萬念 gu4 jiol el ga6 sin4 sim1 sin4 8yiu4 long1 zuan5 zu4 di6 sin3 ben6 nieng3 kong4 gu4 hol su6 dan5 dan1 e5 o1 mo3 俱 寂 地 給 信 心 信 仰 都 專 注 在 神 , 便 能 抗 拒 虎 視 眈 眈 的 惡 魔 zuan5 se4 gai6 e5 iil mui6 8hia5 di5 long1 di6 siong5 su6 e5 iieng5 kong4 ha5 siu6 ko4 全世界的姐妹兄弟都在相似的情况下受苦。10過一段時間 vul iiu5 zu5 bil e5 sin3 gieng5 vou3 gi5 dul iiao5 huan6 lin4 neO e5 sin3 de6 bhel lai5 giu4 wui3 宇宙慈悲的神, 經由基督召喚你們的神,就要來救危,支援, ol qie4 ga6 lin1 ne0 gen4 diol sieng5 gun5 gil 8bua5 go6 e5 bel lui4 sio5 siang3 加强,而且給你們建築成根基盤固的堡壘相像。11神就是永 wan4 wu6 anl nel giong5 dua5 e5 lie6 liong5 遠有這麽 强 大的力量。阿門。

jil hong5 del sin6 si6 you5 wal koul siul wal e5 sin4 sil de6 8hial sa4 huan5 nu3 jil bi5 sia4 e6 wal ji6 hong5

12 這 封 短 信 是 由 我 口 述 , 我 的 信 實 弟 兄 薩 凡 努 執 筆 寫 的 , 我 一 方

min5 gol le6 lin4 ne0 ji6 hong5 min5 bhel wui6 sin3 e5 jin5 sil zu5 bil gul jieng6 8qial gen5 dieng6 sin4 8yiu4 sin3

面 鼓 勵 你 們 , 一 方 面 要 爲 神 的 真 實 慈 悲 舉 證 。 請 堅 定 信 仰 神

e5 sin5 siml you5 sin3 tiao5 suan4 yul lin4 ne0 giong4 wui3 jil mui5 e5 ba5 bil lun3 gao4 hui5 hiong4 ga6 ge5

的 信 心 。 13 由 神 挑 選 , 與 你 們 共 爲 姐 妹 的 巴 比 倫 教 會 向 大家

beng6 he4 wanl 8gia4 mal kiel ya6 meng6 hao6 lin4 ne0 8gial ho6 gieng4 ji6 wun4 sol wu5 sin4 gi5 dul jia4

問 好 ; 我 兒 馬 克 也 問 候 你 們 。 14 請 互 敬 一 吻 。 所 有 信 基 督 者 ,

wal jio6 linl ne0 bieng5 anl

我 祝 你 們 平 安 。

國語

Mandarin

my´4lt カy` カt カl カl カ y` n与´ 麽 强 大 的 力 量 。 阿 門 。

坐さ CL カメヴィート ア ファ メモ ゔヌ アメ メモ ・ カセ エート ア カー エロム ムY こり ラメ 東 ケー エーセ ・ カセ メモ フ こた

12 這 封 短 信 是 由 我 口 述, 我 的 信 實 弟 兄 薩 凡 努 執 筆 寫 的, 我 一 方

你們平安。

英文

English

8 Discipline yourselves , keep alert. Like a roaring lion your adversary the devil prowls around, looking for someone to devour. 9 Resist him, steadfast in your faith, for you know that your brothers and sisters in all the world are undergoing the same kinds of suffering. 10 And after you have suffered for a little while, the God of all grace, who has called you to his eternal glory in Christ, will himself restore, support, strengthen, and establish you. 11 To him be the power forever and ever. Amen. 8 要自我磨練,保持警醒。也就是中國人所講的,天 行健, 君子以自强不息。和你們敵對的惡魔, 如同咆哮的獅 子,下骸着地身軀低低面向你們繞圈子,隨時準備撲跳過來 吃人。9 要萬念俱寂地給信心信仰都專注在神, 便能抗拒虎 視眈眈的惡魔,全世界的姐妹兄弟都在相似的情况下受苦。 10 過一段時間, 宇宙慈悲的神, 經由基督召喚你們的神, 就要來救危,支援,加强,而且給你建築成根基盤固的堡壘 相像。11 神就是永遠有這麼强大的力量。阿門。

12 Through Silvanus, whom I consider a faithful brother, I have written this short letter to encourage you and to testify that this is the true grace of God. Stand fast in it. 13 Your sister church in Babylon, chosen together with you, sends you greetings; and so does my son Mark. 14 Greet one another with a kiss of love. Peace to all of you who are in Christ. 12 這封短信是由我口述,我的信實弟兄薩凡努執筆寫的,我一方面鼓勵你們,一方面要爲神的真實慈悲舉證。請堅定信仰神的信心。13 由神挑選,與你們共爲姐妹的巴比倫教會向大家問好;我兒馬克也問候你們。14 請互敬一吻。所有信基督者,我祝你們平安。